

 Биполярни електроди за еднократна употреба
 Electrozi bipolari Single-Use (unică folosință)
 Bipolárne elektrody Single-Use
 Bipolarne elektrode za enkratno uporabo



 Bipolární elektrody Single-Use (na jedno použití)
 Bipoláris elektródák - Egyszeri használat
 Vienkartiniai bipolariniai elektrodai



REF:
704462
704495

Български

BG

Продукт / Ползватели / Извърялне:

Електрохирургичните принадлежности трябва да се използват и извърялят само от компетентен медицински персонал!

Тази инструкция не замества прочитането на инструкцията за употреба на използвания електрохирургичен уред и на другите принадлежности.

Стерилен продукт:

⚠ **НЕ** извършвайте подготовка за следваща употреба на инструмента. Използваните термолабилни пластмаси не са валидирани по отношение на потенциално подходящи методи на почистване и стерилизация. Извървяйте инструмента съгласно вътреболничните указания за остри, биологично замърсени предмети.

Употреба по предназначение:

Биполярните електроди са предвидени за коагулация или рязане на мека тъкан по време на хирургични интервенции. Те трябва да се използват само с радиочестотни генератори на фирма Sutter Medizintechnik GmbH!

Продължителност на употреба:

Само за **еднократна** употреба.

Преди използването:

⚠ Преди използването проверете продукта за:

- безупречно състояние на стерилната опаковка
- невредимост на инструмента

НЕ използвайте инструмента, ако

- се разпознават повреди на стерилната опаковка или на електрода
- опаковката е навлажнена или отворена
- индикаторът за стерилност няма необходимия цвят
- срокът на годност е изтекъл
- Дръжте винаги на разположение стерилен биполярен електрод като резерва!

По време на използването:

⚠ Присъединявайте RaVoR™ за еднократна употреба само към RF генератори (CURIS®, BM-780 II) на Sutter Medizintechnik GmbH, ако са изключени, съотв. не са активирани („стендбай“). Неспазването на това изискване може да доведе до изгаряния и електрически токови удари на ползвателя или пациента.

⚠ RaVoR™ за еднократна употреба могат да бъдат присъединени директно към радиочестотния генератор CURIS® 4 MHz.

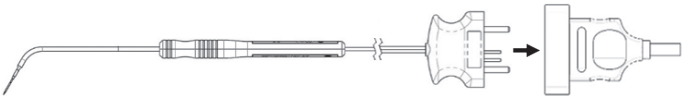
⚠ RaVoR™ за еднократна употреба са кодирани при използване с радиочестотния генератор CURIS® 4 MHz. След вкарване на кабелния щекер в RF генератора, трябва за кратко време да светне следната програмна индикация, преди да се приеме настройката на програмата:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

⚠ RaVoR™ за еднократна употреба могат да бъдат присъединени само с адаптер (REF 37 38 51) към радиочестотния генератор BM-780 II.

⚠ При използване на RaVoR™ за еднократна употреба с радиочестотния генератор BM-780 II трябва да се съблюдават следните настройки:

- Настройка с регулатора на мощността (въртящо се колело): 2-4
- Време за използване: 5-15 сек в зависимост от индикацията



⚠ Никога не оставяйте инструмента по време на интервенцията върху пациента или в непосредствена близост до него. НЕ поставяйте върху него тежки предмети.

⚠ Върховете на електродите могат да се нагорещат след изключване на RF тока тока дотолкова, че да предизвикат изгаряния.

⚠ Неволното активиране или движение на активирания електрод извън ползрението може да доведе до неразпознати увреждания на тъканта.

⚠ Макс напрежение 600 Vp

Съхранение / Транспорт:

⚠ Спазвайте срока на действие на стерилността!

Съхранявайте на хладно и сухо място. Пазете от слънчевите лъчи. Съхранение при 5 °C до +35 °C, относителна влажност на въздуха 10-99 %, не кондензиращи.

Sutter Medizintechnik GmbH предупреждава изрично да не се извършват промени по инструмента. Всяка промяна, както и всяко отклонение от посочените тук указания, води до изключване на отговорността от Sutter Medizintechnik GmbH.

Запазваме си правото на промени. Актуалната версия е достъпна в www.sutter-med.de.

Обяснение на използваните символи:

	Спазвайте ръководството
	Пазете от влага
	Пазете от слънчева светлина
	За еднократна употреба – не използвайте отново
	Стерилизирани с етиленоксид. Стерилни при неотворена, невредима опаковка
	Ограничение на температурата
	Производител
	Внимание: Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на този инструмент чрез или по разпореджване на лекар
	Внимание: Съблюдавайте съпровождащите документи
	Срок на годност до
	Не използвайте при повредена опаковка

Românesc

RO

Produs / Utilizator / Gestionare deșeuri:

Accesoriiile pentru electrochirurgie pot fi utilizate și gestionate ca deșeu doar de către personalul medical competent!

Aceste instrucțiuni nu scutesc personalul de obligativitatea de a citi instrucțiunile de utilizare a aparatului de electrochirurgie și a altor accesorii utilizate.

Produs steril:

⚠ Instrumentele de unică folosință **NU** vor fi reprocessate în vederea reutilizării.

Materialele plastice folosite sunt termolabile și **nu sunt** validate pentru procesele potențial utile de curățare și sterilizare.

Instrumentele vor fi gestionate ca deșeuri corespunzător reglementărilor interne ale spitalului referitoare la obiecte ascuțite contaminate biologic.

Utilizare în conformitate cu destinația instrumentelor:

Electrozii bipolari sunt destinați pentru coagularea sau tăierea țesuturilor moi în timpul intervențiilor chirurgicale. Aceștia pot fi utilizați numai cu generatoarele RF produse de societatea Sutter Medizintechnik GmbH (S.R.L.)!

Durata de viață:

Doar pentru **unică** folosință.

Înainte de utilizare:

⚠ Verificați înainte de utilizare la produs ca:

- ambalajul steril să nu fie deteriorat
- instrumentul să fie intact

NU utilizați instrumentul, dacă

- sunt vizibile deteriorări ale ambalajului steril sau a electrodulei
- ambalajul s-a umezit sau a fost desfăcut
- indicatorul sterilității nu prezintă culoarea preținsă
- a trecut termenul de valabilitate.
- păstrăți mereu un electrod bipolar de schimb la îndemână!

În timpul utilizării:

⚠ Conectați electrozii RaVoR™ de unică folosință doar la generatoarele RF (CURIS®, BM-780 II) de la Sutter Medizintechnik GmbH, dacă acestea sunt oprite, sau dacă ele nu sunt activate („Stand-By“). În cazul nerespectării acestei indicații utilizatorul sau pacienții se pot arde, sau pot suferi șocuri electrice.

⚠ Electrozii RaVoR™ de unică folosință pot fi conectați direct la generatorul de radiofrecvențe CURIS® de 4 MHz.

⚠ Electrozii RaVoR™ de unică folosință sunt codati pentru a fi folosiți cu generatorul de radiofrecvențe CURIS® de 4 MHz. După băgarea ștecarului de cablu în generatorul RF, înainte de preluarea setărilor de program se vor aprinde scurt următoarele afișaje de program:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

⚠ Electrozii RaVoR™ de unică folosință pot fi conectați la generatorul de radiofrecvențe BM-780 II doar prin adaptor (REF 37 38 51).

⚠ La folosirea electrozilor RaVoR™ de unică folosință cu generatorul de radiofrecvențe BM-780 II trebuie să fiți atenți la următoarele setări:

- Faceți setarea de la butonul de setare a puterii (buton rotativ): 2-4
- Timp de aplicare: 5-15 s, în funcție de recomandare



⚠ În timpul intervenției nu lăsați niciodată instrumentul să stea pe pacient sau în imediata sa apropiere. NU așezați obiecte grele pe acesta.

⚠ Imediat după decuplarea curentului RF, vârfurile electrozilor pot fi atât de fierbinți, încât ele pot provoca arsuri.

⚠ În cazul în care electrozii sunt activați neintenționat, sau dacă aceștia sunt mișcați în afara câmpului vizual, țesutul se poate distruge fără ca distrugerea ei să fie remarcată.

⚠ Tensiune maximă 600 Vp

Depozitare / Transport:












⚠ Respectați termenul de valabilitate a sterilității!

Păstrați într-un loc răcoros și uscat. Feriți de razele solare. Depozitați la temperaturi de 5 °C până la +35 °C, umiditatea relativă a aerului de 10-99 %, în loc fără condens.

Sutter Medizintechnik GmbH (S.R.L.) vă atrage în mpd expres atenția asupra faptului că nu este permisă efectuarea de modificări la instrumente. Orice modificare adusă, precum și orice abateri de la indicațiile menționate aici conduce la excluderea răspunderii asumate de societatea Sutter Medizintechnik GmbH (S.R.L.).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări. Versiunea actualizată se poate găsi accesând linkul www.sutter-med.de

Explicarea simbolurilor utilizate:

	Respectați instrucțiunile
	A se proteja de umiditate
	A se proteja de lumina solară
	De unică folosință – nu refolosiți
	Sterilizat cu oxid de etilenă. Sterilitate garantată atâta timp cât ambalajul nu este desfăcut sau deteriorat
	Limite de temperatură
	Producător
	Atenție: Legea federală din SUA limitează vânzarea acestui instrument, el putând fi achiziționat doar de către medici sau pe baza prescripției medicale.
	Atenție: respectați indicațiile din documentațiile care însoțesc produsul
	Poate fi folosit până la data de
	A nu se utiliza în cazul în care ambalajul este deteriorat

Slovenský

SK

Produkt / Používateľ / Likvidácia:

Elektrochirurgické príslušenstvo smie aplikovať a likvidovať iba odborný medicínsky personál! Tento návod nenahrádza prečítanie návodu na používanie použitého elektrochirurgického prístroja a ďalšieho príslušenstva.

Sterilný produkt:

⚠ Inštrument opätovne **NEUPRAVUJTE**.

Použitá termolabilné plasty **nie** sú schválené vzhľadom na potenciálne vhodný čistiaci a sterilizačný postup.

Inštrument zlikvidujte podľa interných nemocničných smerníc pre ostré, biologicky kontaminované predmety.

Používanie na určený účel:

Bipolárne elektrody sú určené na koagulovanie alebo rezanie mäkkého tkaniva počas chirurgických zásahov. Smú sa používať iba s RF-generátormi firmy Sutter Medizintechnik GmbH!

Životnosť:

Iba na **jednorazové** použitie.

Pred aplikáciou:

⚠ Produkt pred aplikáciou skontrolujte vzhľadom na:

- Bezchybný stav sterilného obalu
- Neporušenosť inštrumentu
- Inštrument **NEPOUŽÍVAJTE** vtedy, keď
 - na sterilnom balení alebo na elektróde sú rozpoznateľné poškodenia
 - obal sa zvlhčil alebo bol otvorený
 - indikátor sterility nemá požadovanú farbu
 - bol prekročený dátum prepadnutia
 - Držte vždy pripravenú jednu sterilnú bipolárnu elektródu ako náhradu!

Počas aplikácie:

⚠ RaVoR™ single-use pripájajte iba na rádiofrekvenčné generátory (CURIS®, BM-780 II) od spoločnosti Sutter Medizintechnik GmbH, keď sú tieto vypnuté, resp. nie sú aktivované („Pohotovostná prevádzka“). Nedodržiavanie môže viesť k popáleninám alebo zásahom elektrickým prúdom u používateľa alebo pacienta.

⚠ RaVoR™ single-use môžete pripojiť priamo na rádiofrekvenčný generátor CURIS® 4 MHz.

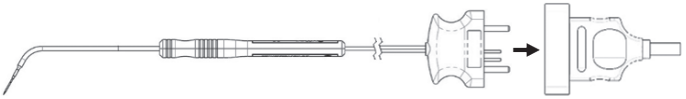
⚠ RaVoR™ single-use sú pri použití s rádiofrekvenčným generátorom CURIS® 4 MHz kódované. Po zastrčení konektora kábla na rádiofrekvenčnom generátore sa musí nasledujúci indikátor programu krátko rozsvietiť, skôr ako sa prevzeme nastavenie programu:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

⚠ RaVoR™ single-use môžete pripojiť na rádiofrekvenčný generátor BM-780 II iba pomocou adaptéra (REF 37 38 51).

⚠ Pri použití RaVoR™ single-use s rádiofrekvenčným generátorom BM-780 II sa musia zohľadniť nasledovné nastavenia:

- Nastavenie na nastavovačí výkon (otočné koleso): 2-4
- Čas aplikácie: 5-15 s podľa indikácie



⚠ Počas zásahu neodkladajte nikdy inštrument na pacienta alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Nekladte naň **ZIADNE** ťažké predmety.

⚠ Hroty elektród môžu bezprostredne po vypnutí rádiofrekvenčného prúdu byť tak horúce, že spôsobia popáleniny.

⚠ Neúmyselné aktivovanie alebo pohyb aktivovanej elektródy mimo zorného poľa môže viesť k nepoznaným poškodeniam tkaniva.

⚠ Max. napätie 600 Vp

Skladovanie / Preprava:












⚠ Zohľadnite dátum prepadnutia sterility!

Skladovať v suchu a v chlade. Chrániť pred slnečným žiarením. Skladovanie pri 5 °C až +35 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 10–99 %, nekondenzujúca.

Spoločnosť Sutter Medizintechnik GmbH výslovne varuje pred tým, aby ste zmenili inštrument. Každá zmena, ako aj odchýlka od tu uvedených pokynov vedie k vylúčeniu ručenia prostredníctvom spoločnosti Sutter Medizintechnik GmbH.

Zmeny vyhradené. Aktuálna verzia k dispozícii na stránke www.sutter-med.de.

Vysvetlenie použitých symbolov:

	Zohľadniť návod
	Chrániť pred vlhkom
	Chrániť pred slnečným svetlom
	Na jednorazové použitie – nepoužívať znova
	Sterilizované s etylénoxidom. Sterilné pri neotvorenom, neporušenom balení
	Obmedzenie teploty
	Výrobca
	Pozor: Spolkový zákon USA obmedzuje predaj tohto inštrumentu prostredníctvom alebo na nariadenie lekára
	Pozor: Dodržiavať sprievodné dokumenty
	Použiteľný do
	Pri poškodenom balení nepoužívať

Slovenski

SL

Izdelek / Uporabnik / Odlaganje:

Elektrokirurški pribor lahko uporabljate in med odpadke odlaga samo strokovno medicinsko osebje! Ta navodila ne nadomeščajo brnja navodil za uporabo uporabljenih elektrokirurških naprav in druge opreme.

Sterilni izdelek:

⚠ Instrumenta **NE** uporabljajte ponovno.

Uporabljeni termolabilni umetni materiali **niso** ocenjeni glede potencialnih ustreznih postopkov čiščenja in sterilizacije.

Instrument odložite med odpadke, v skladu z internimi smernicami bolnišnice za ostre, biološko kontaminirane predmete.

Pravilna uporaba:

Bipolarne elektrode so namenjene za koagulacijo ali rezanje mehkega tkiva medkirurškimi posegi. Uporabljati jih je dovoljeno samo z RF generatorji podjetja Sutter Medizintechnik GmbH!

Življenska doba:

Samo za **enkratno** uporabo.

Pred uporabo:

⚠ Pred uporabo preverite izdelek glede:

- brezhibnega stanja sterilne embalaže,
- nepoškodovanja instrumenta.
- Instrumenta **NE** uporabljajte, če
 - so na sterilni embalaži ali elektrodi vidne poškodbe,
 - je embalaža vlažna ali je bila odprta,
 - če indikator sterilizacije nima zahtevane barve,
 - če je prekoračen datum zapadlosti.
- Vedno imejte pripravljeno sterilno bipolarno elektrodo za rezervno!

Med uporabo:

⚠ Izdelek RaVoR™ single-use priklaplajte samo na RF-generatorje (CURIS®, BM-780 II) podjetja Sutter Medizintechnik GmbH, ko so ti izključeni oz. niso aktivirani („Stand-By“). Neupoštevanje lahko pripelje do opeklin ali električnih udarov pri uporabniku ali pacientu.

⚠ Izdelek RaVoR™ single-use lahko priključite neposredno na radijski frekvenčni generator CURIS® 4 MHz.

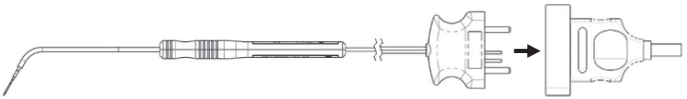
⚠ RaVoR™ single-use so kodirani pri uporabi z radijskim frekvenčnim generatorjem CURIS® 4 MHz. Po vstavitvi kabelskega vtiča v RF-generator mora na kratko zasvetiti naslednji programski prikaz, preden se nastavitve programa prevzame:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

⚠ RaVoR™ single-use lahko na radijski frekvenčni generator BM-780 II priključite samo z adapterjem (REF 37 38 51).

⚠ Pri uporabi RaVoR™ single-use z radijskim frekvenčnim generatorjem BM-780 II je treba upoštevati naslednje nastavitve:

- Nastavitve na gumbu za nastavljanje (vrtljivo kolesce): 2-4
- Čas nanosa: 5-15 s odvisno od indikacije



⚠ Instrumentov med posegom nikoli ne odlagajte na pacienta ali v njegovo neposredno bližino. Na instrument ne odlagajte **NOBENIH** težkih predmetov.

⚠ Konice elektrod so lahko neposredno po izklopu RF-toka tako vroče, da povzročijo opekline.

⚠ Nenamerno aktiviranje ali gibanje aktivirane elektrode izven vidnega polja lahko pripelje do neopazjenih poškodb tkiva.

⚠ Maks. napetost 600 Vp

Skladiščenje / Transport:

⚠ Upoštevajte datum zapadlosti sterilnosti!

Hraniti na hladnem in suhem

Český CZ

Výrobek / Uživatel / Likvidace:
Elektrochirurgické příslušenství může být používáno a likvidováno jen kvalifikovaným lékařským personálem!
Tyto pokyny nenahrazují přečtení návodu k použití tohoto elektrochirurgického přístroje a dalšího příslušenství.

Sterilní výrobek:
Δ Nástroj znovu **NE**upravovat.
Použité tepelně nestabilní plasty **nejsou** ověřeny s ohledem na potenciálně vhodné čistící a sterilizační procesy.
Nástroj zlikvidujte podle nemocničních interních předpisů pro ostré, biologicky kontaminované předměty.

Použití k určenému účelu:
Bipolární elektrody jsou určeny ke koagulaci nebo řezání měkkých tkání během chirurgických výkonů. Mohou být používány jen s generátory RF firmy Sutter Medizintechnik GmbH!

Životnost:
Jen k jednorázovému použití.

Před použitím:
Δ U výrobku před použitím zkontrolujte:

- Perfektní stav sterilního obalu
- Neporušenost nástroje

Nástroj **NEPOUŽÍVEJTE**, jestliže

- jsou na sterilním obalu nebo elektrodě znatelná poškození
- obal navlhnul nebo byl otevřen
- indikátor sterilizace nemá požadovanou barvu
- bylo překročeno datum trvanlivosti.
- Vždy mějte připravenou náhradní sterilní bipolární elektrodu!

Během použití:
Δ RaVoR™ single-use připojujte k radiofrekvenčním generátorům (CURIS®; BM-780 II) firmy Sutter Medizintechnik GmbH pouze v případě, že je generátor vypnutý, resp. není aktivovaný („Stand-By“). Nedodržení této zásady může vést k popáleninám nebo poranění uživatele či pacienta elektrickým proudem.

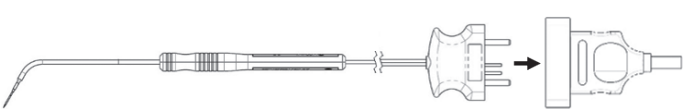
Δ RaVoR™ single-use lze připojit přímo k radiofrekvenčnímu generátoru CURIS® 4 MHz.
Δ RaVoR™ single-use jsou při použití spolu s radiofrekvenčním generátorem CURIS® 4 MHz kódovány. Po zasunutí kabelové zástrčky do radiofrekvenčního generátoru se musí krátce rozsvítit následující programové indikace dříve, než bude převzato programové nastavení:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

Δ RaVoR™ single-use lze připojit k radiofrekvenčnímu generátoru BM-780 II pouze pomocí adaptéru (REF 37 38 51).

Δ Při použití RaVoR™ single-use spolu s radiofrekvenčním generátorem BM-780 II musí být provedena následující nastavení:

- Nastavení na nastavovací výkonu (otočný ovladač): 2-4
- Doba aplikace: 5-15 s v závislosti na indikaci














Δ V průběhu zásahu neodkládejte v žádném případě nástroj na pacienta ani v jeho bezprostřední blízkosti. Na nástroj nepokládejte **ŽÁDNÉ** těžké předměty.
Δ Hroty elektrod mohou být bezprostředně po vypnutí RF proudu tak horké, že mohou způsobit popáleniny.
Δ Neúmyslná aktivace nebo pohyb aktivní elektrody mimo zorné pole může vést k nepozorovanému poškození tkáně.
Δ Max. napětí 600 Vpp

Skladování / Přeprava:
Δ Respektujte datum trvanlivosti sterilizace!
Skladujte v chladu a suchu. Chraňte před slunečním zářením. Skladování při 5 °C až +35 °C, relativní vlhkost vzduchu 10–99 %, nekondenzující.

Sutter Medizintechnik GmbH výslovně varuje před prováděním změn na nástroji. Každá změna i každá odchylka od zde uvedených pokynů vede k zániku záruky firmy Sutter Medizintechnik GmbH.

Změny vyhrazeny. Aktuální verze k dispozici na adrese www.sutter-med.de.

	Řiďte se návodem
	Chraňte proti vlhkosti
	Chraňte před slunečním světlem
	K jednorázovému použití – nepoužívat opakovaně
	Sterilizováno ethylenoxidem. Sterilní u neotevřeného, neporušeného obalu
	Limitovaná teplota
	Výrobce
	Pozor: Podle federálního zákona USA může být tento nástroj prodáván pouze prostřednictvím lékaře nebo na jeho žádost
	Pozor: Dodržujte průvodní dokumenty
	Použitelné do
	U poškozeného obalu nepoužívat

Magyar HU

Termék / Felhasználó / Megsemmisítés:
Az elektrosebészeti tartozékat csak szakképzett orvosi személyzet használhatja és semmisítheti meg!
A jelen utasítás nem helyettesíti a használni kívánt elektrosebészeti eszköz vagy további tartozék használati útmutatójának elolvasását.

Steril termék:
Δ A műszert **NE** készítse elő ismétlően.
A felhasználót hőérzékeny műanyagok a potenciálisan megfelelő tisztítási és sterilizálási eljárások tekintetében **nincsenek** igazolva.
A műszert az éles, biológiai szempontból szennyezett tárgyakra vonatkozó kórházon belüli irányvonalak szerint semmisítse meg.

Rendeltetéssszerű használat:
Bipoláris elektródák a puha szövetek koagulálására vagy vágására szolgálnak sebészeti beavatkozások során. A műszert csak a Sutter Medizintechnik GmbH által gyártott RF-ge-nerátorokkal használják!

Élettartam:
Csak egyszeri használatra.

Használat előtt:
Δ Használat előtt ellenőrizze:

- A steril csomagolás kifogástalan állapotát
- A műszer épségét

A műszert **NE** vegye használatba, ha

- Látható sérüléseket tapasztal a steril csomagolásban vagy az elektódán
- A csomagolás benedvesedett vagy ki van nyitva
- A sterilításjelző színe nem a megfelelő
- A lejárati dátum letelet
- Csereként mindig tartson készenlétben egy steril bipoláris elektródát!

Használat közben:
Δ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák csak a Sutter Medizintechnik GmbH által gyártott RF generátorokhoz (CURIS®, BM-780 II) csatlakoztathatók, ha ezek ki vannak kapcsolva/nincsenek aktiválva („Stand-By“). Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása égésekhez vezethet, esetleg a felhasználónál vagy a pácienseknél fennáll az áramlökések veszélye.

Δ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák közvetlenül csatlakoztathatók a 4 MHz-es CURIS® rádiófrekvenciás generátorhoz.

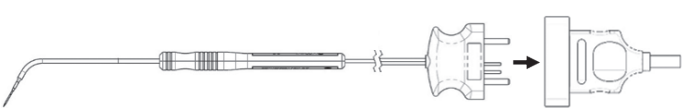
Δ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák a 4 MHz-es CURIS® rádiófrekvenciás generátorral együtt való használathoz vannak kódolva. Miután a kábel dugót bedugta az RF generátor csatlakozójába, rövid ideig meg kell jelenjenek a programjelzők, még mielőtt megtörténne a programbeállítások átvétele:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

Δ Az egyszer használatos RaVoR™ elektródák az adapterrel (REF 37 38 51) csatlakoztat-hatók a BM-780 II rádiófrekvenciás generátorhoz.

Δ Ha az egyszer használatos RaVoR™ elektródákat a BM-780 II rádiófrekvenciás generátor-ral használja, akkor figyeljen a következő beállításokra:

- A teljesítményt állítsa be a teljesítmény-szabályozótól (forgatógomb): 2-4
- Alkalmazási idő: 5-15 s, a javaslatoknak megfelelően














Δ A beavatkozás alatt a műszert soha ne helyezze a páciensre vagy annak közvetlen közelé-be. Erre SOHA ne helyezzen nehéz tárgyakat.
Δ Az RF áram lekapcsolását követően az elektródák végei még olyan forrók lehetnek, hogy ezek égéseket okozhatnak.
Δ Ha az elektróda véletlenül aktiválódik, vagy ha ezt a látómezőn kívül mozgatja, akkor a szövetek észrevétlenül megsérülhetnek.
Δ Max. feszültség 600 Vp

Tárolás / Szállítás:
Δ Vegye figyelembe a sterilítás lejárati dátumát!
Szárason és hűvösben tárolja. Óvja a napfénytől. Tárolás 5 °C - +35 °C-on, relatív páratartalom 10-99 %, nem lecsapódó.

A Sutter Medizintechnik GmbH nyomatékosan felhívja figyelmét, hogy ne módosítsa a mű-szert. A műszer mindennemű módosítása vagy a jelen útmutatótól való eltérés esetében a Sutter Medizintechnik GmbH felelőssége megszűnik.

Módosítások joga fenntartva. Az aktuális verzió elérhető az alábbi címen: www.sutter-med.de
Alkalmazott szimbólumok magyarázata:

	Tartsa be az utasításokat
	Óvja a nedvességtől
	Óvja a napfénytől
	Egyszeri használatra - ne használja fel ismét
	Etilén-oxidal sterilizálva. Zárt, sértetlen csomagolás esetében steril.
	Hőmérséklet-korlátozás
	Gyártó
	Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ennek a műszernek az eladását, tehát ez csak orvos által vagy orvosi utasításra vásárolható meg.
	Figyelem: Vegye figyelembe a kísérő dokumentumokat
	Felhasználható a következő dátumig
	Sérült csomagolás esetében tilos használni

Lietuvos LT

Gaminys / Naudotojas / Šalinimas:
Elektrochirurginius reikmenis naudoti ir šalinti leidžiama tik kompetentingam medicinos per-sonalui!
Ši instrukcija neatleidžia nuo naudojamo elektrochirurginio įrenginio ir kitų reikmenų naudojimo instrukcijų skaitymo.

Sterilus gaminys:
Δ Šio instrumento **NERUOŠKITE** pakartotinai.
Naudoti termolabilūs plastikai dėl potencialiai tinkamų valymo ir sterilizacijos metodų **neva-liduoti**.
Instrumentą šalinkite pagal vidines ligoninės nuostatas dėl aštrių, biologiškai užterštų daiktų.

Naudojimas pagal paskirtį:
Bipoliariniai elektrodai yra skirti minkštiesiems audiniams koaguluoti arba pjauti chirurginių operacijų metu. Juos leidžiama naudoti tik su įmonės „Sutter Medizintechnik GmbH“ radijo dažnio generatoriais!

Eksplotavimo trukmė:
Tik vienkartiniam naudojimui.

Prieš naudojimą:
Δ Prieš pradėdami naudoti gaminį patikrinkite, ar:

- sterilios pakuotė yra nepriekaištingos būklės;
- nepažeistas instrumentas.

NENAUDOKITE instrumento, jei

- yra pastebimų sterilios pakuotės arba elektrodo pažeidimų;
- pakuotė sudrėkusi arba buvo atidaryta;
- sterilumo indikatorius yra ne reikalaujamos spalvos;
- pasibaigęs tinkamumo naudoti terminas.
- Visada turėkite atsarginį sterilų bipoliarinį elektrodą!

Naudojimo metu:
Δ „RaVoR™ single-use“ prijunkite prie „Sutter Medizintechnik GmbH“ RD generatorių (CURIS®, BM-780 II), kai jie yra išjungti arba nesuaktyvinti („Laukimo režimas“). Kai nepaisoma šio nurodymo, naudotojas arba pacientas gali nudegti arba patirti elektros srovės smūgį.

Δ „RaVoR™ single-use“ galima prijungti tiesiai prie CURIS® 4 MHz radijo dažnio genera-toriaus.

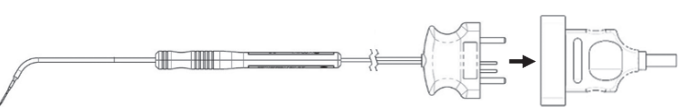
Δ „RaVoR™ single-use“, naudojami su CURIS® 4 MHz radijo dažnio generatoriumi, turi kodoūtį. Įkišus RD generatoriaus kabelio kištuką prieš programos nustatymo perėmimą turi trumpam įsijungti šis programos indikatorius:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

Δ „RaVoR™ single-use“ prie BM-780 II radijo dažnio generatoriaus gali būti prijungiami tik su adapteriu (REF 37 38 51).

Δ Naudojant „RaVoR™ single-use“ su BM-780 II radijo dažnio generatoriumi, turi būti išlaikyti šie nustatymai:

- Nustatymas galios regulatoriumi (sukamuoju ratuku): 2-4
- Naudojimo laikas: 5–15 s priklausomai nuo indikacijos










Δ Operacijos metu niekada nedėkite instrumento ant paciento arba prie pat jo. NEDĖKITE ant viršaus sunkių daiktų.

Δ Išjungus RD srovę elektrodų galiukai gali būti įkaitę ir sukelti nudegimus.
Δ Netyčia suaktyvinus arba pajudinus suaktyvintą elektrodą už regėjimo lauko ribų galima neatpažinti audinių pažeidimai.
Δ Maks. įtampa 600 Vp

Laikymas / Transportavimas:
Δ Atkreipkite dėmesį į sterilumo terminą!
Laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Saugokite nuo saulės spindulių. Laikymo sąlygos: nuo 5 °C iki +35 °C, santykinis oro drėgnis 10–99 %, be kondensato.

„Sutter Medizintechnik GmbH“ įspėja, kad draudžiama keisti instrumentą. Bet kokio pakeitimo ir bet kokio nuokrypio nuo čia pateiktų nurodymų atveju „Sutter Medizintechnik GmbH“ nepri-siima atsakomybės už žalą.

Mes pasiiekame teisę keisti. Naujausią versiją rasite www.sutter-med.de.

	Laikytis instrukcijos
	Saugoti nuo drėgmės
	Saugoti nuo saulės šviesos
	Vienkartiniam naudojimui – nenaudokite pakartotinai
	Sterilizsuota su etilenoksidu. Sterilumas garantuojamas, kai pakuotė neatidaryta ir nepažeista.
	Temperatūros apribojimas
	Gamintojas
	Dėmesio: JAV federalinis įstatymas riboja šio instrumento pardavimą per arba pagal gydytojo paskyrimą.
	Dėmesio: laikykitės pridedamų dokumentų
	Tinka naudoti iki
	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista